

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 28:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przybył na pewne miejsce,* i zatrzymał się tam na nocleg, gdyż słońce zaszło, i wziął (jeden) z kamieni tego miejsca i podłożył go sobie przy głowie,** i zasnął na tym miejscu. ¹⁾²⁾

¹⁾ I przybył na pewne miejsce, נִפְגַּעַבְמִקְוָם : det. może występować w przypadku rzeczy określonej samej w sobie, niekoniecznie znanej dla mówiącego, por. <x>10 16:7</x>;<x>10 19:30</x> (<x>10 28:10</x>L.).

²⁾ przy głowie, מֶרָאָשׁוֹת (mera'aszot), lub: wezgłowie (?), <x>10 28:11</x>L.